

MOČIUTĒS
JAUNYSTĒS DAINOS

Parengē: I. Voverienē

1994, Kazokiškēs

Dainas

Dainų pateikėja Felicija Gumbyte-
 Malūnaitienė gimė 1914 m. Dūkonių kaime,
 kuriame pradėjo savo vaikystę, jau vy-
 tę, vaikus išaugino ir tik 1970 metais
 persikėlė gyventi į Kazokiškių gyvenvietę.
 Nors seneliai buvo tikri lietuvių, lenkiškai
 net nesuprato, bet pati jau išmoko tik lenkiš-
 kai, kaip ir visi tuometiniai Dūkonių ir aplū-
 kinius kaimus gyventojai. Lenkiškus labai
 polaitė turėdama, net sumojo kažkokį sortį, kad
 Kazokiškių bažnyčioje niekada nestovėsi
 lietuviškos žodis.

Pateikėja papasakojo, kad dainos būdavo
 perduodamos iš tūpų ir tūpų. Ši Dūkonių
 kaime rengiamas vakarėlis atėdavo la-
 bai gražiai dainuojantys grobijos kaimo
 vyrai. Jie mokėdavo daug lenkiškų dai-
 nų. Jis išmokdavo beklaušydamai dainuo-
 jamus lenkiškus šarėlius, kurie buvo šitiek ki-
 tapus demarkacinės linijos. Grobijos kaimas
 buvo prie pat demarkacinės linijos.

F. Gumbyte-Malūnaitienė dainų my-

lijo nro gyvūnu. Nūkytėje korves go-
nydama, jaunystėje šokiuse ir dokes dreb-
dama, vėliau vaikus augindama, olovius
savėdama, vyresniame amžiuje net sių-
dama - visada dainuodavo. Mokejė
labai daug dainų, bet dėl ligos, ne visos
jau atsiminė. Kurias atsiminė - labai noriai
sudaikavo.

Kukuralo sieziulečka

Kukuralo kukuralo
Liezulečka v' dembe.
Zokochoho zokochoho
Ten negodziej ve mrie. /sk.

Negodziej negodziej,
čemu toti budny.
Nžuca ačbia, nžuca ačbia /sk.
Na tsy dni do studni.

Puede je do soolu

Puede je do soolu,
Spuižo je na nišni.
A gobies podieliti je
Te paměnstie mysti.

Puede je do soolu,
Sion do na toměni.
Rospuiža je vlosy / ek.
Po pravym naměni.

Vlosy moje vlosy,
Čemēs my pliontaci.
Kavolēny mlooda / ek.
Čemūi ni sohoaci.

Puede do kosečo,
Stavo ze vrotu.
Jel spuiža na paměni / ek.
Oblějaniu ba mi.

A co tomu v lišce státnelo

A co tomu v lišce státnelo,
A co tomu v lišce státnelo.
Ty niš komar e deubku spod,
Nybil sobie v boku guod.
Dum to dnylio ochu cho jak
Nybil sobie v boku guod.

A jek nucho doviedziato
Na šese koni hievolo.
Dum to dnylio ochu cho jak
Na šese koni hievolo.

Ty moj myli komarje,
Jus niš bendziem my v pase.
Dum to dnylio ochu cho jak.
Jus niš bendziem my v pase.

Lozpje rajee rechnije,
Ze jus komar niš žyje.
Dum to dnylio ochu cho jak.
Ze jus komar ne žyje.

Žijí na vojna dřvouy dřvouu

Žijí na vojna dřvouy dřvouu
My v tětí pivniy bratři moj.
A tatěmu pijokovic
Jako žijí toli zjou, zjou, zjou.

B li na kuka tielich olaiice,
B pžave kuka vna zbam.
I to pivniy nochovaice,
Umar pijat ale pou, pou, pou.

N' čornem liše ptořek spieva

N' čornem liše ptořek spieva. /2k.
Tam, Hosiu ni, krawke zbiera. /2k.

Co nebadle to zviňzalo. /2k
I Josiu ni dočkalo. /2k.

Oi ty Josiu bolomuce /2k
Ne staw konie pši moj nuce. /2k.

Bo troj konik e podkouvkomu /2k
Nyri nute s koiem ni. /2k.

Star koniček gđie dešě leje. /2k
Miehi mi nute melioněje. /2k.

N čiernem lišce v širokej doline

N čiernem lišce,

N širokej doline

Tam sčítalo Josimie molituy. /2 k.

Nie tak dlhō

molitov nebolo.

Jak je uštie, Josimie, tu kole. /2 k.

Slonea nizko,

Podviečurok blizko.

Čas do domu, Josimie, Kochouy. /2 k.

Nolny, Jesiu, nolny

Nolny, Jesiu, nolny,
Jok ten ptosik polny.
Siouda siouda na louke
Pojedo na voiko.

Dadeu mi sabielko,
Bende je vyivree.
Jok sien trofi nepajjociel,
Benda go abivae.

Šumiala dombrowa

Šumiala dombrowa,
Polocy iecholi.
To mego mylego
Na dojno nololi.
Nololi nololi,
konika siodloli.
Nychodzi kasimio
Leplokamo oty.
Ne pleč ty kasimio,
nie žaluj ty iego.
Was jest tu tysioney,
Nybierajō drugiego.
Choc was ta tysioney
Jak na dźewie liści.
Nie bylo, nie bendzi
Jak Joe moj Kochonuy.
Choc was tu tysioney
Jak na moze wody.
Nie bylo, nie bendzi
Podług mojih myśli.

Аś nerūkau pypķes

Аś nerūkau pypķes,
Neturūi tolokos.

Neišūi pos merge,
Neturūi ukvotos.

Dau trolis liolis
Dau trolis lia liola.

Neišūi pos merge,
Neturūi ukvotos.

Du broliūtei

Du broliūtei surigai,
Du broliūtei urėdai.

Tik aś mune nošo dieno / 2k.
Gėbiūi kaukėj šėvelėj.

Солнце вьходиши и заходиши

Солнце вьходиши и заходиши,
А в моеї тюрте темно.

День и новью кесовне
Сторожат мое" окно. / 2к.

Štiriupys

Žvados	1
Lutuvale dieviuleika	3
Puode ja olo sedu	4
A co tam v liše stuknelo	5
Juš no vojus drvaus devoniū	6
N' čornu liše ptošek spieva	7
N' čornu liše v tyrokej doline	8
Volny Josiu, volny	9
Šimiala dombrovo	10
Ai nerūkau pyrkis	11
Du broliūkau	11
Солнце вьходим и заходим	11
Štiriupys	12